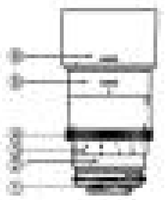
SAMYANG OPTICS

VDSLR 135mm T2.2 MK2

MF

사용설명서
Instruction Manual
取扱説明書
使用说明书
Руководство по эксплуатации
Instrukcja obsługi
Bedienungsanleitung
Manuel de l'utilisateur
Manuale d'uso
Manual del usuario
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning



사용설명서

■ 사용하기 전에

- 사용 설명서를 읽고, 렌즈의 기능, 조작법, 주의사항 등을 충분히 숙지한 후에 사용해 주세요. 제품을 사용하기 전에 반드시 사용 설명서를 읽어 주십시오. 제품 사용 중에 사용 설명서가 필요할 수 있으니 보관하십시오.
- 이 제품의 부속품 구성은 변경될 수 있습니다.
- 이 제품은 렌즈 교환식 카메라에 사용하는 렌즈입니다. 사용하기 전에 반드시 카메라의 사용설명서를 읽어 주십시오.
- 제품의 기능 향상 등에 따라 소프트웨어 업데이트가 필요할 수 있습니다. 최신 소프트웨어로 업데이트 하십시오.
- 렌즈가 젖은 상태로 방치하면 곰팡이가 발생할 수 있습니다. 젖은 렌즈는 반드시 깨끗이 닦아 주십시오.

■ 렌즈와 카메라 결합 분리

렌즈 결착

렌즈 장착과 착탈을 반복하십시오.

렌즈와 카메라의 흰색 점 2곳이 정확 일치되게 렌즈를 삽입 시킨 후 시계 방향으로 돌려 주십시오. 딸깍 소리가 날때까지 끝까지 돌려 주십시오.

렌즈 분리

렌즈의 착탈 버튼을 누르면 렌즈를 시계 방향으로 약간 돌릴 수 있습니다. 렌즈를 시계 방향으로 돌리면서 렌즈를 분리하십시오.

■ 필터 장착

- 렌즈 앞부분 필터 장착 나사부에 필터를 장착하여 주십시오.
  - 나사 이외의 부분을 필터에 장착할 경우 렌즈에 손상을 줄 수 있습니다.
  - 필터의 크기가 맞지 않을 경우 장착이 되지 않거나 렌즈에 손상을 줄 수 있습니다.

■ 후드 장착

- 렌즈 앞부분에 후드를 끼워 주십시오. 장착 시 렌즈 마크와 후드의 마크를 맞추십시오.
- 후드 장착 시 렌즈 마크와 후드의 마크를 맞추십시오. 렌즈 마크와 후드 마크를 맞추지 않을 경우 렌즈 주변부가 후드에 가려 촬영 시 화면 주변부가 어둡게 촬영될 수 있습니다.
- 후드를 거꾸로 장착하여 보관하십시오.
- 후드 장착 시 렌즈 마크와 후드 마크를 맞추지 않을 경우 렌즈 주변부가 후드에 가려 촬영 시 화면 주변부가 어둡게 촬영될 수 있습니다.

■ 초점 조절

- VDSLR 135mm T2.2 MK2 렌즈는 수동 초점 렌즈로 초점 조절은 렌즈 경통을 돌려 조절합니다.
  - 초점 조절을 위해 렌즈 경통을 돌릴 때 손가락이 렌즈 경통 이외에 닿지 않도록 주의하십시오.
  - 무한대에서 최단촬영거리 또는 최단촬영거리에서 렌즈 경통을 더 돌리지 마십시오.

■ 조리개 조절

- VDSLR 135mm T2.2 MK2 렌즈는 수동 조리개 링으로 조절 가능합니다.
  - 조리개 조절은 T2.2에서 T22까지 가능합니다.

⚠ 안전 관련 주의사항

- 렌즈 표면에 직접적인 햇빛 이외에서의 강한 빛을 장시간 조사 하지 마십시오. 장시간 방치 시 렌즈 내부 손상의 원인이 됩니다.
- 렌즈 뒷면 장착면을 절대 손대지 마십시오. 렌즈 장착면에 손을 대면 렌즈 내부에 손상을 줄 수 있습니다.
- 렌즈 내부에 먼지가 들어가지 않도록 주의하십시오.
- 렌즈 내부에 먼지가 들어가면 촬영 시 화면에 이상이 발생할 수 있습니다.

⚠ 취급 시 주의사항

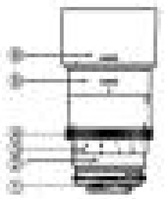
- 렌즈 표면에 이물질이 묻어 있을 경우 렌즈 클리닝 전용천을 이용하여 닦아 주십시오.
- 렌즈를 억지로 닦으면 렌즈 표면에 상처가 생길 수 있습니다.
- 렌즈 표면에 상처가 생기면 촬영 시 화면에 이상이 발생할 수 있습니다.
- 렌즈 표면에 지문 등 이물질이 묻어 있을 경우 촬영 시 화면에 이상이 발생할 수 있습니다.
- 렌즈 표면에 이물질이 묻어 있을 경우 렌즈 클리닝 전용천을 이용하여 닦아 주십시오.
- 렌즈 표면에 상처가 생기면 촬영 시 화면에 이상이 발생할 수 있습니다.
- 렌즈 표면에 지문 등

SAMYANG OPTICS

VDSLR 135mm T2.2 MK2

MF

한국어 Instruction Manual 日本語 Bedienungsanleitung Manuale di istruzioni Manuale d'uso Manual de instrucciones Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning



Bedienungsanleitung

Vor der Verwendung

- Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieser Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie für Referenzen des Objektivs bei Bedarf griffbereit auf. Verwenden Sie den Fokussierring nach Anleitung und den Verwendungsanleitungen für den richtigen Umgang mit dem Produkt, um eine Fehlfunktion oder Beschädigung zu verhindern. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung mit weiteren Kameras, die das Objektiv verwenden können.
- Die von diesem Produkt bereitgestellten Funktionen können je nach Kameramodell variieren.
- Ausführliche Informationen zur Kompatibilität erhalten Sie im zentralen Servicecenter oder können Sie auf dem Message Board unserer Homepage einsehen.

Name des jeweiligen Teils

① Bajonett ② Index der Entfernungsskala ③ Entfernungsskala
④ Fokussierring ⑤ Kleinbildformat ⑥ Blende
⑦ Schärfentiefenindikator ⑧ Blendenindex ⑨ Blendenring

An- und Abbau des Objektivs

- Anbau des Objektivs
  Nehmen Sie den hinteren und vorderen Objektivdeckel ab. Richten Sie die Bajonettmarkierung auf dem Objektiv mit der Bajonettmarkierung an der Kamera aus. Drehen Sie das Objektiv in Pfeilrichtung der Kamera, bis es einrastet. Hören
- Abbau des Objektivs
  Nehmen Sie das Objektiv bei gedrückter Taste zum Entnehmen des Kameraobjektivs ab. Indem Sie es in die entgegengesetzte Richtung des Anbaus drehen, bis das Objektiv einrastet.

Anbringen des Filters

- An Befestigungsgewinde an der Vorderseite des Objektivs kann ein Filter angebracht werden.
  Falls zwei oder mehr Filter gleichzeitig angebracht werden, kann es zu Vignettierung kommen.
  Überprüfen Sie, ob die Filtergröße und dem Objektiv kompatibel ist(Größe „Produktspezifikationen"), und bringen Sie den Filter an der Vorderseite des Objektivs an.

Anbringen der Haube

- Die Haube blockiert ungültiges Licht und schützt das Linse von Regen, Schnee und Staub.
- Richten Sie die Markierungsmarkierung auf dem Objektiv mit der Bajonettmarkierung an der Haube. Drehen Sie die Haube vorsichtig, bis ein Einrastgeräusch ausbricht und die Haube hält.
- Nachdem die Haube aufgesetzt ist, vermeiden Sie es, sie beim Greifen daran halten, indem Sie es in die entgegengesetzte Richtung drehen.
- Vorsicht: Ein falsches Anbau der Haube kann den Blickwinkel verändern und vignettierung verursachen.

Fokussierung

- Der VDSLR 135mm T2.2 MK2 Objektiv ist ein manuelles Fokussierobjektiv und Sie können den Fokus eines Objektivs durch Drehen des Fokussierringes einstellen.
  Nehmen Sie ein Kit auf, wenn das Objekt auf dem LCD-Bildschirm klar wird, indem Sie den Fokussierring nach links oder rechts drehen.
  Sie können den richtigen Fokus erreichen, indem Sie den Fokussierring vorsichtig drehen.

Blendeneinstellung

- Sie können die Schärfentiefe und die Helligkeit des VDSLR 135mm T2.2 MK2 Objektivs anpassen, indem Sie den Blendenring drehen.
  Der Einstellbereich T2.2 bis T22 ist einfach.

Sicherheitshinweise

- Schauen Sie durch den Objektiv nicht direkt in die Sonne oder in starkes Licht. Dies kann zu Erblindung führen.
- Bewahren Sie das Objektiv nicht ohne aufgesetzten Objektivdeckel an einem Ort mit direkter Sonneneinstrahlung auf. Es können Fehlzeug auf Direkte Sonneneinstrahlung durch das Objektiv kann möglicherweise gebündelt werden und zu einem Brand führen.
- Das Objektiv darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Eine Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

- Zur sicheren sicheren Verwendung lesen Sie das Objektiv bei ausgeschalteter Kamera an einen an.
- Handen Sie keine übermäßige Kraft auf das an die Kamera angebrachte Objektiv an. Das kann zu Schäden an Objektiv und/oder Kamera führen.
- Es sind empfohlen, an sandige Stelle zu vermeiden. Wenn sich Staub, Sand, Salzwasser oder Wasser an Kameraoberflächen, Linse- die Kamera und/oder das Objektiv beschädigt werden können.
- Wenn das Objektiv an einen heißen Ort aufbewahrt wird, kann es beschädigt oder verformt werden, was zu einer Beschädigung sowie Leistung führen kann.
- Achten Sie darauf, dass das Objektiv nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommt, wie beim Putzen Objektiv an einem trockenen, gut belüfteten Ort.
- Wenn das Objektiv nass wird oder wenn Sie das Objektiv mit nassen Händen verwenden, kann dies zu Produktausfällen, Feuer oder Stromschlägen führen.
- Vermeiden Sie starke Temperaturänderung und lagern Sie das Objektiv nicht mit Naphthalin oder Benzingas.
- Verwenden Sie das Objektiv nicht an einem Ort mit starker Temperatur-Feuchtigkeitsänderungen. Wenn Sie ein Objektiv, das an einem kalten Ort aufbewahrt war, an einem warmen Ort bringen, kann ein Luftfeuchtigkeit sich an der Instrumente oder an Innenseiten kondensieren, was zu Defekten oder Schimmelbildung führen. Bewahren Sie in einem warmen Situation das Objektiv in einer Plastiktüte oder einer speziellen Kameratasche auf und nehmen Sie es erst dann heraus, wenn sich die Temperatur des Objektivs der Umgebungstemperatur angepasst hat.
- Wenn die Oberfläche des Objektivs verschmutzt ist, wischen Sie sie mit einem Objektiv-Reinigungstuch oder mit Hand ab und trocknen Sie das Objektiv mit einem sauberen, weichen Tuch (Baumwolltuch, Baumwolltuch usw.).
- Verwenden Sie kein Alkoholtuch oder Reiniger wie Objektiv eine organischen Lösungsmittel, wie Verdünner, Ammoniumlösung Benzol, reinigen Polierschutz Objektivreiniger.

Manual de instrucciones

Antes de usar

- Lea este manual de instrucciones y familiarícese con las funciones del objetivo, el método de funcionamiento y precauciones para minimizar cambios de este producto antes de usarse. Además, consulte el manual de instrucciones de la cámara que usará (Modelo) con el objetivo.
- Las funciones compatibles de este producto pueden variar según el modelo de la cámara.
- Para obtener información detallada acerca de la compatibilidad, diríjase al centro de servicio autorizado Tenga preparado en «Información» Encontrará de nuestra página electrónica.

Nombre de cada pieza

① Montura ② Índice de escala de distancia
③ Escala de distancia ④ Anillo de enfoque
⑤ Marcas del panel ⑥ Panel
⑦ Profundidad de campo de corte ⑧ Índice de apertura
⑨ Anillo de apertura

Instalación del objetivo y desmontaje

- Montaje del objetivo
  Retire la tapa trasera y frontal del objetivo.
  Alinee el índice de montaje rojo/blanco en el objetivo con el índice de montaje del objetivo indicado en la montura de la cámara. Gire el objetivo en sentido horario hasta que se produzca un clic.
- Desmontaje del objetivo
  Con el botón de expansión del sistema de la cámara presionado, expanda el objetivo girando en la dirección opuesta de montaje hasta que el objetivo se suelte.

Montaje del Filtro

- Se filtro se puede montar en la rosca de montaje del filtro en el lado delantero del objetivo.
  Si dos o más filtros se montan al mismo tiempo, es posible viñeteado. Compruebe «Información de filtro» compatible con el objetivo (consulte "Especificaciones del producto") y asegúrese de quitarlo delantero de el objetivo.

Montaje del parasol

- El parasol bloquea la luz innecesaria y protege la superficie anterior del objetivo frente a golpes, lluvia y polvo.
- Alinee el índice del parasol con el índice del objetivo y gírelo en el sentido horario (contrario al reloj) en el objetivo hasta que quede bien sujeto.
- Cuando el parasol no se utilice, guárdelo correctamente hasta que se vuelva a usar.
- Precauciones: El montaje incorrecto del parasol puede ocultar el ángulo del objetivo y causar viñeteado.

Ajuste del enfoque

- El objetivo VDSLR 135mm T2.2 MK2 es un objetivo de enfoque manual y puede establecer el enfoque de un sujeto girando el anillo de enfoque.
  Tome una fotografía cuando enfoque en la pantalla LCD de cámara girando el anillo de enfoque hacia la izquierda o derecha.
  Puede establecer el enfoque correcto utilizando el anillo del indicador dependiendo de la cámara.

Ajuste de la apertura

- Puede ajustar la profundidad de campo y el brillo del objetivo VDSLR 135mm T2.2 MK2 girando el anillo de ajuste de la apertura.
  El ajuste de T2.2 a T22 está disponible.

Precaución de seguridad

- No mire al sol o a otra luz intensa cuando esté en objetivo o la cámara.
  Puede causar pérdida visual ceguera.
- No guarde el objetivo en el lugar en el lugar con luz directa del sol, como el interior de un vehículo. La luz solar directa que pasa a través del objetivo se puede concentrar provocando un incendio.
  Mantenga el objetivo fuera del alcance de los niños. En los lesiones puede causar circunstancias lesiones personales.

Precauzioni sulla cura

- Para utilizar el objetivo de manera segura, consulte y asegúrese de objetivo cuando no lleve a cabo ajustes.
- No aplique una fuerza excesiva al objetivo cuando lo coloque a la cámara. Hacerlo podría dañar el objetivo y/o la montaje de la cámara.
- No recomendamos dejarlo en objetivo lejos de la cámara.
  Hacerlo podría causar daños en el objetivo y/o la cámara.
- El objetivo no incluye ni contiene ninguna pieza reparable por el usuario. Póngase en contacto con el distribuidor local para cualquier problema.
- Tenga cuidado de no dejar el objetivo en lugares donde haya polvo, suciedad o objetivo en un lugar poco con ventilación.
- En el objetivo está limpio con un cepillo para lentes, un paño de limpieza para productos, o humedecido con desengrasante.
- Evite la luz solar directa y no almacene el objetivo con reflejos o luces de calidad.
- Evite el uso del objetivo en ubicaciones con cambios drásticos de temperatura. En particular, no deje el objetivo en el coche durante el verano. Esto podría causar daños en el objetivo, causando un daño o la penetración de agua. En tal caso, guarde el objetivo en una bolsa de plástico o una bolsa antiestática para la cámara y asegúrese de que la temperatura del objetivo se vuelva cercana a la temperatura ambiente.
- El objetivo se puede dañar si se expone a altas temperaturas durante un período prolongado, como en el interior de un coche cerrado en un día caluroso.
- Si la superficie del objetivo se ensucia, quítela «Como utilizando un soplador para lentes o un agente limpiador con un producto químico, como gasolina, alcohol, disolventes, etc.).
- Al quitar «Como» limpiar el objetivo, utilice «una» limpiador de objetivos y no utilice «ningún» agente como disolventes, alcohol o amoniaco.

Manuale d'uso

Prima dell'uso

- Prima dell'uso, consultare attentamente il manuale d'uso, la funzioni e il funzionamento e le precauzioni relative alle lenti per minimizzare le modifiche. Fare riferimento anche al manuale d'uso della fotocamera con cui viene collegato l'obiettivo.
- Le funzioni supportate dall'obiettivo possono variare in base al modello di fotocamera.
- Per informazioni dettagliate sulla compatibilità, visitare il nostro «centro assistenza certificato» Tenga preparato «Informazioni» Troverai nella nostra homepage.

Nome dei singoli componenti

① Attacco ② Indice della scala di distanza
③ Scala di distanza ④ Anello di messa a fuoco
⑤ Misure del pannello ⑥ Pannello
⑦ Profondità della scala di corte ⑧ Indice di apertura
⑨ Anello di apertura

Installazione e smontaggio dell'obiettivo

- Montaggio dell'obiettivo
  Rimuovere i coperchi anteriore e posteriore dell'obiettivo.
  Allineare l'indice di montaggio rosso/bianco sull'obiettivo all'indice di montaggio dell'obiettivo indicato sul corpo della fotocamera. Ruotare l'obiettivo in senso orario fino a quando non si sente un clic.
- Smontaggio dell'obiettivo
  Con il pulsante di sblocco dell'obiettivo della fotocamera premuto, ruotare l'obiettivo nella direzione opposta di montaggio fino a quando l'obiettivo non è sciolto.

Montaggio del filtro

- Sulla parte anteriore dell'obiettivo è presente una filettatura per il montaggio dei filtri.
  Se sono montati più filtri contemporaneamente, l'immagine potrebbe risultare sgranata.
  Assicurarsi che la dimensione del filtro sia compatibile con l'obiettivo (fare riferimento alle "Specifiche del prodotto") prima di montarlo nella parte anteriore dell'obiettivo.

Montaggio del paraluce

- Il paraluce blocca la luce proveniente e protegge la superficie anteriore dell'obiettivo da pioggia, neve e polvere.
- Allineare l'indice del paraluce con l'indice dell'obiettivo e ruotare in senso orario (in senso antiorario) fino a quando non è ben fissato.
- Quando non si utilizza il paraluce, riporlo correttamente nell'apposita custodia.
- Attenzione: Un montaggio scorretto del paraluce può nascondere l'angolazione dell'obiettivo e causare vignettatura.

Regolazione della messa a fuoco

- L'obiettivo VDSLR 135mm T2.2 MK2 è un obiettivo a fuoco manuale ed è possibile impostare la messa a fuoco di un soggetto ruotando l'anello di messa a fuoco.
  Scatta una foto quando il soggetto sullo schermo LCD diventa nitido ruotando l'anello di messa a fuoco a sinistra o a destra.
  È possibile impostare la messa a fuoco corretta utilizzando il segno indicatore a seconda della fotocamera.

Regolazione dell'apertura

- È possibile regolare la profondità di campo e la luminosità dell'obiettivo VDSLR 135mm T2.2 MK2 ruotando l'anello di regolazione dell'apertura.
  È disponibile la regolazione da T2.2 a T22.

Avviso di sicurezza

- Non guardare il sole o un'altra luce forte attraverso l'obiettivo o la fotocamera, altrimenti ciò può causare danni agli occhi immediatamente.
- Non lasciare l'obiettivo privo di copertura in luoghi esposti alla luce solare diretta, ad esempio all'interno di un'automobile parcheggiata. La luce solare diretta che attraversa l'obiettivo potrebbe concentrarsi causando incendi.
- Tenere l'obiettivo fuori dalla portata dei bambini per scongiurare incidenti o lesioni personali.

Precauzioni per l'uso

- Per eseguire l'obiettivo in sicurezza, collegare e svolgere l'obiettivo quando la fotocamera è spenta.
- Non applicare una pressione eccessiva all'obiettivo montato sulla fotocamera. In caso contrario, il collegamento di montaggio dell'obiettivo o la fotocamera potrebbero danneggiarsi.
- Si raccomanda di non lasciare l'obiettivo sulla fotocamera. Ciò è particolarmente importante quando si utilizza un obiettivo zoom. Ciò può causare danni all'obiettivo, causando un'infiltrazione d'acqua. In questo caso, riporre l'obiettivo in un sacchetto di plastica o in una busta antistatica per fotocamera e assicurarsi che la temperatura dell'obiettivo si avvicini alla temperatura ambiente.
- Se l'obiettivo è esposto a temperature elevate per un periodo prolungato, ad esempio quando viene lasciato in un'automobile chiusa in una giornata calda, potrebbe subire danni.
- Se la superficie dell'obiettivo si sporca, rimuovere con una spazzola o un panno per obiettivi o un soffietto per obiettivi e un panno morbido e pulito (specifico per fotocamere digitali ecc.).
- Quando si rimuovono le polveri dall'obiettivo, utilizzare «mezzi» o detergenti per obiettivi «non» contenenti solventi organici come «benzene, alcool o ammoniaca».

Manuel d'instructions

Avant l'utilisation

- Veuillez lire ce manuel d'instructions avant d'utiliser l'objectif, ses fonctions, son fonctionnement et les précautions à prendre afin de minimiser les risques de modifications de l'objectif. Se reporter également au mode d'emploi de l'appareil photo avec lequel l'objectif est compatible.
- Les fonctions prises en charge par ce produit peuvent varier selon le modèle d'appareil photo.
- Pour plus d'informations sur la compatibilité, veuillez vous rendre au service agréé le plus proche mentionné sur la notice. Vous pouvez également consulter notre page Internet.

Nom de chaque pièce

① Monture ② Index de l'échelle de distance
③ Échelle de distance ④ Bague de la mise au point
⑤ Informations du panneau ⑥ Plan focal
⑦ Profondeur d'échelle de champ ⑧ Index d'ouverture
⑨ Bague d'ouverture

Installation et démontage de l'objectif

- Montage de l'objectif
  Retirez les bouchons avant et arrière de l'objectif.
  Alignez l'index de montage rouge/blanc sur l'objectif avec l'index de montage indiqué sur l'appareil photo. Faites pivoter l'objectif dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Démontage de l'objectif
  En appuyant sur le bouton de démontage de l'objectif de l'appareil photo, déplacez l'objectif en tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'objectif s'arrête.

Montage du filtre

- Un filtre peut être monté sur la vis de fixation du filtre à l'avant de l'objectif.
  Si deux filtres ou plus sont montés en même temps, un vignettage peut se produire.
  Vérifiez si la taille du filtre est compatible avec l'objectif (voir «Caractéristiques du produit») et retirez-le de l'avant de l'objectif.

Montage du pare-soleil

- Le pare-soleil bloque la lumière indésirable et protège la surface avant de l'objectif contre les chocs, la pluie et la poussière.
- Alignez l'index du pare-soleil sur l'index de l'objectif et faites-le tourner dans le sens horaire (sens antihoraire) jusqu'à ce qu'il soit bien fixé.
- Lorsque pare-soleil ne l'est pas utilisé, le ranger correctement dans son étui.
- Attention : Un montage incorrect du pare-soleil peut masquer l'angle de l'objectif et provoquer un vignettage.

Adaptation de la mise au point

- L'objectif VDSLR 135mm T2.2 MK2 est un objectif à mise au point manuelle et vous pouvez régler la mise au point d'un sujet en tournant la bague de la mise au point.
  Prenez une photo lorsque le sujet sur l'écran LCD devient clair en tournant la bague de la mise au point vers la gauche ou la droite.
  Vous pouvez régler la mise au point correctement en utilisant le signal indicateur selon l'appareil photo.

Réglage de l'ouverture

- Vous pouvez régler la profondeur de champ et la luminosité de l'objectif VDSLR 135mm T2.2 MK2 en tournant la bague de réglage de l'ouverture.
  L'ajustement de T2.2 à T22 est disponible.

Avertissement relatifs à la sécurité

- Ne pas regarder le soleil ou une autre lumière forte à travers le viseur ou l'appareil photo. Cela pourrait causer la cécité.
- Ne pas laisser l'objectif sans couvercle d'objectif dans un endroit avec la lumière directe du soleil, comme l'habitacle d'un véhicule. La lumière directe du soleil qui traverse l'objectif peut être concentrée, provoquant un incendie.
- Garder l'objectif hors de portée des enfants. Tout manquement à la règle peut causer un accident ou des blessures.

Avertissement relatifs à l'utilisation

- Pour utiliser l'objectif en toute sécurité, lisez la section "Précautions d'emploi" avant toute utilisation.
- Ne pas appliquer de force excessive sur l'objectif lors à l'appareil photo. Cela pourrait endommager les montures des objectifs ou de l'appareil photo.
- Il est recommandé d'éviter un endroit sableux. En cas d'utilisation d'un objectif dans un endroit poussiéreux, sable, de l'eau salée ou de l'eau sur les surfaces de l'appareil photo, l'appareil photo et/ou l'objectif risquent d'être endommagés.
- Si l'objectif est placé dans un endroit chaud, des dommages ou une déformation pourrait se produire, impactant ses performances.
- Veillez à ne pas installer l'objectif près de l'écran ou d'un endroit humide et lorsque l'objectif dans un endroit sec avec peu ventilation.
- Si l'objectif est humide ou que vous utilisez l'objectif avec des mains mouillées, une défaillance du produit, un incendie ou un choc électrique peut se produire.
- Évitez les variations drastiques de température. En particulier, ne laissez pas l'objectif dans un véhicule fermé par une journée chaude, car cela pourrait endommager l'objectif, provoquant une défaillance ou la pénétration de l'eau. Dans un tel cas, gardez l'objectif dans un sac en plastique ou un sac antistatique pour appareil photo et la sortir lorsque la température de l'objectif est proche de la température environnante.
- Si la surface de l'objectif est sale, la dépoussiérer en utilisant un soufflet de nettoyage pour lentilles ou un chiffon doux et propre (spécifique aux appareils photo numériques, etc.).
- Lors de l'époussetage ou du nettoyage de l'objectif, utilisez du détergent ou un nettoyant d'objectif. Ne pas utiliser de solvants organiques tels que diluant, de l'alcool ou de l'ammoniaque.

Gebruiksaanwijzing

Voor gebruik

- Lees voor gebruik deze handleiding goed door en zorg ervoor dat u vertrouwd bent met de functies van de lens, de gebruiksmethode en de voorzorgsmaatregelen voor het gebruik van het product. Raadpleeg ook de instructiehandleiding van de camera die u met de lens gebruikt.
- De ondersteunde functies van dit product zijn afhankelijk van het model camera.
- Voor gedetailleerde informatie over verenigingen zijn compatibiliteit bekend is het gastenlijstservicecentrum of electro- uw vraag vijf met betrekkelijkheid op onze «Verbinden».

Naam van elk onderdeel

① Bevestiging ② Afstandsindicatielijn ③ Afstandsschaal
④ Focusring ⑤ Diafragmaring ⑥ Stop
⑦ Scherptediepteschaal ⑧ Diafragmaindex ⑨ Diafragmaring

Plaatsen en verwijderen van de lens

- De lens plaatsen
  Verwijder de beschijfje aan de voor- en achterkant van de lens.
  Lijn de vatting/index-stip op de lens in overeenkomst uit met de vatting/index die op de camerabehuizing is aangegeven. Draai de lens in wijzerzin totdat u een klikgeluid hoort.
- De lens verwijderen
  Verwijder de lens door te een ontkoppelknop op de camera in te drukken en de lens tegen de klok in te draaien totdat de lens stopt.

Hoe filter plaatsen

- Er kan een filter op de montageschroef aan de voorzijde van de lens worden geplaatst.
  Er kunnen vignetten ontstaan als er tegelijk meer filters worden geplaatst.
  Controleer of de maat filter (weergegeven) met de lens (raadpleeg "Productspecificaties") en plaats deze vervolgens aan de voorzijde van de lens.

Montage van de kap

- De kap blokkeert ongewild licht en beschermt het voorgedeelte van de lens tegen regen, sneeuw en stof.
- U dient de markering op de lens in overeenkomst uit met de vatting/indexstip op de kap en draai vervolgens. Draai de kap zachtjes totdat een klikkend geluid wordt en de kap is vastgezet.
- Vrucht de kap opdoen raden u hem om de lens hebbingsbenden door hem in de tegenovergestelde richting te draaien.
- Opgelet: Onjuiste montage van de kap kan de randvlak verlagen en vignettering veroorzaken.

Focusinstelling

- De VDSLR 135mm T2.2 MK2 lens is een handmatige focusinstelling en u kunt de focus instellen door aan de focusring te draaien.
  Maak een foto wanneer het onderwerp op het LCD-scherm duidelijk wordt door de focusring naar links of rechts te draaien.
  Afhankelijk van de camera kunt u de juiste focus instellen met behulp van het indicatiesignaal.

Diafragmainstelling

- De VDSLR 135mm T2.2 MK2 lens maakt het mogelijk om de scherptediepte en de helderheid van de lens te regelen door aan de diafragmaring te draaien.
  U kunt T2.2 tot T22 instellen.

Veiligheidsmaatregelen

- Kijk door de lens of de camera nooit naar de zon of een andere sterke lichtbron. Dit kan tot letselleed leiden.
- Bewaar de lens nooit onder directe zonlicht, zoals in een voertuig. Direct zonlicht kan door de lens naar buiten worden gebundeld, wat tot brand kan leiden.
- Houd de lens buiten bereik van kinderen. Als u dit niet doet, kan dan tot ernstige letsel veroorzaken.

Voorzichtig bij gebruik

- Om de lens veilig te gebruiken, schakelt u de camera uit voordat u de lens plaatst of verwijdert.
- Oefen niet te veel kracht uit op de camera en bevestigd. Dit kan leiden tot schade aan de lens en/of camera.
- We raden het af om de lens gedurende lange tijd op de camera te laten zitten.
- Het gebruik van een stevig stabiel bench aanbevolen. Als een stevig stabiel gebruikt wordt, kan het stabiel schudden en vallen en de camera en/of lens schade oplopen.
- Als de lens op een warme plek wordt bewaard, kan er smelten of vervorming optreden, wat leiden tot problemen kunnen.
- Laat de lens niet in aanraking met water of andere vloeistoffen, zoals bij het schoonmaken van de lens altijd op een droge, goed geventileerde plek.
- Als de lens nat is of als u de lens met natte handen gebruikt, kan het product defect worden of kan er een elektrische schok optreden.
- Vermijd drastische veranderingen in temperatuur. Bewaar de lens niet in de buurt van naftaleen of ontvlambaar.
- Gebruik de lens niet in een omgeving met drastische temperatuur-vochtigheidsveranderingen. Als u een lens die in een koude omgeving is bewaard, meteen naar een warme omgeving, kan het vochtcondensatie in- of op de lens of de binnenkant van de lens ontstaan, wat kan defect of schimmelvorming leiden. Houd de lens in een plastic tas of een plastic etui en wacht totdat de temperatuur van de lens zich heeft aangepast aan de temperatuur van de omgeving voordat u de lens uit de tas haalt.
- Als het oppervlak van de lens vuil is, dan kunt u dit met een lensdoekje of een lenspapier of een lensreiniger verwijderen. Veeg de lens voorzichtig met een droge doek (katoen, katoen doek, etc.).
- Als u de lens afveegt of schoonmaakt, gebruik dan alleen of lensreiniger en gebruik «geen» reinigers «zoals» verdunner, alcohol of benzine.

Bruksanvisning

Före användning

- Läs denna bruksanvisning och bekanta dig med objektivets funktioner, användningssätt och försiktighetsåtgärderna för korrekt hantering av produkten före användning. Se även bruksanvisningen för den kamera på vilken du använder objektivet.
- Funktionerna som finns i denna produkt kan variera beroende på kameramodell.
- Besök vår certifierat servicecenter eller kanske på de närmaste för detaljerad information om kompatibilitet.

Delarnas namn

① Objektivfäste ② Avståndsindex, meter ③ Avståndsskala
④ Fokusring ⑤ Skärpedjupskalor, fokus ⑥ Bländarskydd
⑦ Skärpedjup, skala ⑧ Bländare, index ⑨ Bländarring

Installation och borttagning av objektivet

- Fastsättning av objektivet
  Avlägsna främre och bakre bakre främre objektivlock.
  Rikta in fästmarkeringen på objektivet med objektivets fästmarkering på kameraöverhangen, och objektivet hamnar på kameraöverhangen. Vrid objektivet medurs på kameran tills det klickar fast.
- Borttagning av objektivet
  Med frigöringsknappen på kameran intryckt kan objektivet gasvis vrid vida det motsatt riktning tills objektivet lossnar.

Fästanordning av filtret

- Ett filter kan vidfästas på filtergängen på objektivets framsida.
  Om två eller fler filter används samtidigt kan vignettering uppstå.
  Kontrollera kraftfiltrets storlek är kompatibel med objektivet (se "Produktspecifikationer") och vidfäst sedan först filtret på framsidan av objektivet.

Montering av motljusskydd

- Motljusskyddet avskärmar oönskat ljus som skyddar objektivets främre del från regn, snö och damm.
- Rikta in motljusskyddets markering på objektivet med fästmarkeringen på motljusskyddsfästet. Vrid motljusskyddet försiktigt medurs (moturs) tills det klickar och motljusskyddet sitter fast.
- Att förvaring kan motljusskyddet avlägsnas från objektivet genom att rotera den i motsatt riktning.
- FÖRSIKTIGHET: Felaktig montering av motljusskyddet kommer delvis att skymma objektivets synfält och orsaka vignettering.

Filterbyte/ändring

- Objektivet VDSLR 135mm T2.2 MK2 är ett manuellt fokuseringsobjektiv där du kan fokusera objektivet genom att vrida på fokusringen.
  Ta ett bild när fokusläget på LCD-skärmen visas tydligt genom att vrida fokusringen åt vänster eller åt höger.
  Rekommenderas på kameran som du använder för att fokus genom att använda avståndsindikatorn.

Bländarjustering

- Du kan justera VDSLR 135mm T2.2 MK2 objektivets skärpedjup och ljusstyrka genom att vrida på ringen för bländarjustering.
  Justering är möjlig från T2.2 till T22.

Säkerhetsinformation

- Titta inte med solen eller annat starkt ljus genom objektivet eller kameran. Att göra så kan leda till blindhet.
- Förvara inte objektivet utan lock på ställen där det kan exponeras för direkt solljus, såsom i ett fordon. Direkt solljus som passerar genom objektivet kan koncentreras och förorsaka brand.
- Håll objektivet utom räckhåll för barn. Att inte göra så kan leda till en olycka eller personskador.

Försiktighetsåtgärder vid användning

- För att säkerställa att objektivet används på ett säkert sätt ska kameran vara avstängd när objektivet vidfäst fast eller tas av.
- Använd inte överdrivet kraft på objektivet när det är fastsatt kameran. Detta kan annars skada på objektivets/kamerans fästanordningar.
- Vi rekommenderar att att undvå platser med mycket sand. Om att ovanpå platta eller stabilt vara och stabilt kamera och objektivet skadas kameran och objektivet.
- Om objektivet placeras på en varm plats kan värmen eller förvrängning uppstå som orsakar prestandaproblem.
- Se till att objektivet förvaringsområdet inte innehåller vatten eller vätskor och förvara objektivet på torr plats med god ventilation.
- Om objektivet är blött eller om du använder objektivet med våta händer kan det orsaka produktfel, brand eller elektrisk stöt.
- Undvik drastisk ändring som förorsakar stora objektivet i omgivningen av vattnet eller droppar.
- Undvik användning av objektivet på platser med stora temperatur-luftfuktighetsförändringar. Om du flyttar ett kallt objektiv till en varm miljö, i objektivet eller kan kall luft i luften kommer kanske duggfritt eller inne i objektivet som orsakar fel eller svårgenererbara. Använd skyddet för att förvara objektivet i en påsåg eller en antistatisk kameraväska och ta ut det först när objektivets temperatur har anpassats till omgivningstemperaturen.
- Om objektivets yta blir smutsig ska den rengöras av med linspapper av en lämplig typ av rengöringsmedel för objektiv (använd inte organiska lösningsmedel, t.ex. thinner, alkohol eller ammoniak).
- Använd aldrig olika rengöringsmedel och rengöringsvätskor för objektiv. Använd inte ett organiskt lösningsmedel, såsom thinner, alkohol eller ammoniak.

Specifications

Model name	VDSLR 135mm T2.2 MK2					
Lens construction	11 elements in 9 groups					
Angle of view	Full frame	18°20'				
	Super 35	12°20'				
	APS-C (1.5 format)	12°20'				
	APS-C (1.6 format)	11°30'				
	APS-C (1.7 format)	10°40'				
Minimum focus distance	1.0m (3.28ft)					
Filter size (mm)	φ77					
Aperture blade	9					
Mount	Canon EF	Nikon F	Sony E	MFT	Canon EF-M	Fuji X
Aperture ring rotation direction	CW					
Focus ring rotation direction	CW					
Dimensions (diameter x length)	Ø84.4 x 111.7mm (Ø3.32" x 4.39")	Ø84.4 x 114.6mm (Ø3.32" x 4.51")	Ø84.4 x 106.6mm (Ø3.32" x 4.19")	Ø84.4 x 106.6mm (Ø3.32" x 4.19")	Ø84.4 x 106.6mm (Ø3.32" x 4.19")	Ø84.4 x 106.6mm (Ø3.32" x 4.19")
Weight (g)	998.4	914.4	810.0	1008.0	971.0	971.0

Die Artikelbezeichnungen können abweichen.
Die Größe und das Gewicht können leicht variieren.
Die Produktspezifikationen und das äußere können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Spécifications du produit

Nom du modèle	VDSLR 135mm T2.2 MK2					
Composition	11 éléments en 9 groupes					
Angle de vue	Plein format	18°20'				
	Super 35	12°20'				
	APS-C (1.5 format)	12°20'				
	APS-C (1.6 format)	11°30'				
	APS-C (1.7 format)	10°40'				
Distance minimale de mise au point	1,0m (3,28ft)					
Diamètre de filtre (mm)	φ77					
Nombre de lames de diaphragme	9					
Monture	Canon EF	Nikon F	Sony E	MFT	Canon EF-M	Fuji X
Sens de rotation de la bague de diaphragme	CW					
Sens de rotation de la bague de mise au point	CW					
Dimensions (diamètre x longueur)	Ø84,4 x 111,7mm (Ø3,32" x 4,39")	Ø84,4 x 114,6mm (Ø3,32" x 4,51")	Ø84,4 x 106,6mm (Ø3,32" x 4,19")	Ø84,4 x 106,6mm (Ø3,32" x 4,19")	Ø84,4 x 106,6mm (Ø3,32" x 4,19")	Ø84,4 x 106,6mm (Ø3,32" x 4,19")
Poids (g)	998,4	914,4	810,0	1008,0	971,0	971,0

Le chiffres ci-dessus n'indiquent pas nécessairement la valeur réelle.
Le poids et la taille dans les caractéristiques peuvent varier légèrement.
Les caractéristiques du produit et l'extérieur sont sujets à changement sans préavis.

Especificaciones del producto

Nombre del modelo	VDSLR 135mm T2.2 MK2					
Composición	11 elementos en 9 grupos					
Ángulo de visión	Full frame	18°20'				
	Super 35	12°20'				
	APS-C (1.5 formato)	12°20'				
	APS-C (1.6 formato)	11°30'				
	APS-C (1.7 formato)	10°40'				
Distancia mínima de enfoque	1,0m (3,28ft)					
Tamaño de filtro (mm)	φ77					
Número de hojas de diafragma	9					
Montura	Canon EF	Nikon F	Sony E	MFT	Canon EF-M	Fuji X
Dirección de giro del anillo de diafragma	CW					
Dirección de giro del anillo de enfoque	CW					
Dimensiones (diámetro x longitud)	Ø84,4 x 111,7mm (Ø3,32" x 4,39")	Ø84,4 x 114,6mm (Ø3,32" x 4,51")	Ø84,4 x 106,6mm (Ø3,32" x 4,19")	Ø84,4 x 106,6mm (Ø3,32" x 4,19")	Ø84,4 x 106,6mm (Ø3,32" x 4,19")	Ø84,4 x 106,6mm (Ø3,32" x 4,19")
Peso (g)	998,4	914,4	810,0	1008,0	971,0	971,0

Las cifras son solo referencias que no indican el valor real.
La calidad y el peso pueden variar ligeramente.
Las características del producto y el exterior están sujetos a cambios sin previo aviso.

Productspecificaties

Naam model	VDSLR 135mm T2.2 MK2					
Lensopbouw	11 lenzen in 9 groepen					
Beeldhoek	Full frame	18°20'				
	Super 35	12°20'				
	APS-C (1.5 fc)	12°20'				
	APS-C (1.6 fc)	11°30'				
	APS-C (1.7 fc)	10°40'				
Minimale focusafstand	1,0m (3,28ft)					
Filtermaat (mm)	φ77					
Aantal diafragmabladen	9					
Bevestiging	Canon EF	Nikon F	Sony E	MFT	Canon EF-M	Fuji X
Draairichting diafragmaring	CW					
Draairichting focusring	CW					
Afmetingen (diameter x lengte)	Ø84,4 x 111,7mm (Ø3,32" x 4,39")	Ø84,4 x 114,6mm (Ø3,32" x 4,51")	Ø84,4 x 106,6mm (Ø3,32" x 4,19")	Ø84,4 x 106,6mm (Ø3,32" x 4,19")	Ø84,4 x 106,6mm (Ø3,32" x 4,19")	Ø84,4 x 106,6mm (Ø3,32" x 4,19")
Gewicht (g)	998,4	914,4	810,0	1008,0	971,0	971,0

De cijf